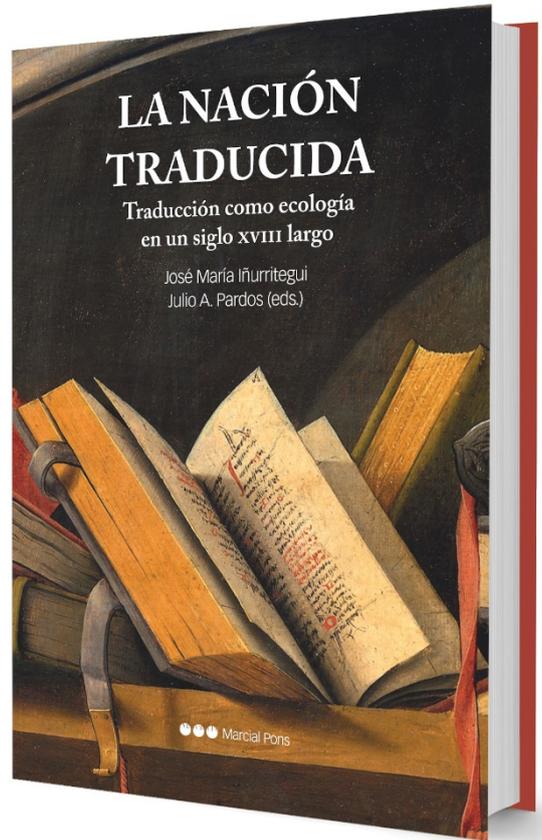


José María Iñurritegui  
y Julio A. Pardos (eds.)

## La nación traducida

Traducción como ecología  
en un siglo XVIII largo

En la traducción hay una facultad crítica superior, de juicio y situación cultural, que fue ya detectada por algunos representantes de nuestro Barroco. Este libro pretende recomponer ese itinerario, obviado por la historia de la lengua, de la literatura y de la traducción, centradas en la útil pero deshistorizada labor de catalogar y clasificar traducciones. Se trata ahora de modular una mirada que atienda a lo traducido, pero también a lo que nunca llegó a traducirse y lo que fue censurado. La necesidad y urgencia de la práctica de la traducción no implicó la pérdida de referentes críticos con los que dibujar una taxonomía de lenguajes, jergas y vocabularios traducibles e intraducibles. La trascendencia que la construcción del traductor adquiere en los procesos de selección, adaptación y acomodación de las traducciones al particular suelo cultural hispano.



**José María Iñurritegui** es catedrático de Historia Moderna en la UNED.

**Julio A. Pardos** es profesor en el Departamento de Historia Moderna de la UAM.

Ejercicio de localización del lugar que vino a ocupar la traducción en la búsqueda y articulación de un sujeto nacional

Pese a los esfuerzos de la filología y la teoría lingüística por definirla, la traducción es un fenómeno históricamente más profundo

Colección: Obras singulares | Páginas: 500 | Encuadernación: rústica | Formato: 15,5 x 23 cm.  
Precio (con IVA): 35,00 € | ISBN: 978-84-19892-16-4

**Marcial Pons Ediciones de Historia**

[edicioneshistoria@marcialpons.es](mailto:edicioneshistoria@marcialpons.es) - [www.marcialpons.com](http://www.marcialpons.com)

**Distribuidores:** Machado Grupo de Distribución - Marcial Pons Librero